

INTRODUCCIÓN A LOS ESCRITORES
FILÓGINOS EN LA *QUERELLE DES FEMMES*
DURANTE EL RENACIMIENTO ITALIANO
(Introduction to Philogenic Writers in the *Querelle des Femmes*
during the Italian Renaissance)

M. Belén Hernández González
Salvatore Bartolotta

La arraigada misoginia de filósofos y literatos, apuntalada desde la antigüedad con argumentos religiosos y biológicos, durante siglos consiguió relegar a la mujer a un papel subalterno en la cultura y la sociedad; así como silenciar de forma sistemática la voz de las esforzadas autoras que lograron rebelarse. No obstante, algunos de los primeros defensores de la dignidad femenina fueron hombres, cuya contribución al debate sobre las virtudes de ambos sexos (de Mario Equicola y Galeazzo Capra a Cornelius Agrippa y Baldassarre Castiglione; de Erasmo y Juan Luis Vives a Sperone Speroni y Ludovico Ariosto) influyó decisivamente en el cambio de la consideración de la mujer, animando una encendida discusión irradiada en toda Europa a partir de los centros intelectuales del Renacimiento Italiano.

Los estudios de género y las diferentes historias de la misoginia han puesto el foco de atención en los autores misóginos y en sus invectivas contra las mujeres, con el objetivo primordial de dar visibilidad a las figuras femeninas que han construido el debate de la *Querelle des Femmes*. Sin embargo, la aportación de los escritores filóginos entre los siglos XIII y XVII es prácticamente desconocida y todavía no ha sido lo suficientemente estudiada ni valorada. La mayor parte de sus obras aún permanecen manuscritas, sin ediciones modernas en la lengua original, ni traducciones castellanas que permitan el acceso a las mismas, tanto para uso de la comunidad científica como para la sociedad en general.

Este **número monográfico** presenta los primeros resultados de la investigación en curso sobre un extenso *corpus* de textos de escritores en defensa de las mujeres en diferentes literaturas románicas, sus canales de influencia y traducciones, así como las relaciones de amistad entre las escritoras y escritores que participan en la *Querelle*.

Los investigadores que colaboran en el monográfico forman parte del proyecto internacional I+D+I *MEN FOR WOMEN. Voces Masculinas en la Querella de las Mujeres*¹. El grupo se propone digitalizar, estudiar, editar y traducir veintidós textos que suponen un importante legado para reconstruir la historia de las ideas feministas *ante literam*, así como la historia de la literatura italiana y la historia de las relaciones italo-españolas. La tarea nace tras una larga experiencia en la revalorización de las mujeres ausentes del canon literario, objetivo de los proyectos de investigación I+D+I *Ausencias I y Ausencias II* del mismo grupo. De igual modo, la ausencia de los textos de autores filóginos sustrae importantes documentos para la interpretación del pasado y para la visión crítica del presente, sea desde un punto de vista literario, sea en mérito a la historia de las ideas igualitarias entre los sexos; puesto que, desde un punto de vista social y cultural, los escritores que participan en la *Querelle* constituyen antecedentes relevantes para la construcción de nuevas masculinidades que puedan implicarse en las políticas igualitarias y en la erradicación de la violencia machista.

El procedimiento seguido para la edición de los trabajos aquí reunidos sigue un criterio cronológico, adecuándose a la fecha de publicación de las obras objeto de estudio; a fin de presentar el contenido de estas como si se tratase de una narración histórica, que abarca un arco de tiempo entre 1490 y 1561, es decir, durante el periodo de redacción de textos más prolífico e intenso para el debate sobre la paridad de los sexos.

Nuestro viaje empieza de la mano de Francisco José Rodríguez Mesa. Éste presenta la figura de Giovanni Sabadino dei Arienti autor de *Gynevera de le clare donne*, datado en 1490. Se trata de una *silloge* de biografías *muliebri* ejemplares dedicada a Ginebra Sforza, esposa y consejera de Giovanni II Bentivoglio, señor *de facto* de Bolonia. A diferencia de lo que sucede en el *De mulieribus claris* boccaccesco, arquetipo de este tipo de catálogos, las mujeres que pueblan las páginas de la obra de Sabadino no parecen elegidas por su indeleble huella en nuestra civilización, sino con un propósito algo diferente, ya que la mayoría de ellas están vinculadas al entorno cortesano del norte de Italia o directamente vinculadas a la dedicatoria misma. En este estudio se propone examinar las cuatro biografías de *Gynevera* dedicadas a mujeres pertenecientes a la familia Sforza, que era casa de la destinataria de la *silloge*. Las protagonistas de estas vidas son: Bianca Maria Visconti (esposa de Francesco Sforza), Battista Sforza, Elisa Sforza e Ippolita Maria Sforza. En estos capítulos se analizan los elementos que contribuyen a elogiar a la estirpe en su conjunto para profundizar en el enfoque elogioso con el que el autor afronta la obra.

En el mismo periodo se encuentran en fase de estudio algunas obras anónimas relacionadas con el debate, así como los textos de Bartolomeo Goggio, Vespasiano Da Bisticci y Faustino Perisauli, entre otros. Este último es el objeto de estudio de Daniele Cerrato que analiza *Il Trastullo delle donne* (1492) dentro de la *Querelle des Femmes*. El poema en octavas de Perisauli -en respuesta al texto misógino titulado: *Sonaglio delle donne*, compuesto por Bernardo Giambullari- representa uno de los pocos ejemplos de composiciones en verso en el ámbito del debate sobre la dignidad femenina, ya desarrollado en el siglo XIV

1 El proyecto MEN FOR WOMEN concedido por el Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades/FEDER de la Unión Europea (Referencia: PID2019-104004GB-I00), está dirigido desde la Universidad de Sevilla por Mercedes Arriaga y Daniele Cerrato, y congrega a una extensa red internacional de investigadores que pretende fomentar una cultura del entendimiento y colaboración entre hombres y mujeres a través del estudio de los textos filóginos. Cfr. <<https://menforwomen.es/es>>.

con textos como *Ahi lasso che boni e li malvagi* de Guittone d'Arezzo. Siguiendo su ejemplo, Perisauli se autoprocama paladín del sexo femenino y refuta algunos de los prejuicios y de las acusaciones dirigidas a las mujeres. Así, introduce una serie de argumentos de los que se servirán también los “defensores de las mujeres” del siglo XVI en sus diálogos y los tratados del siglo XVI y XVII. Dirigiéndose a su antagonista, y a todos los hombres en general, el autor del *Trastullo* parece proponer en su texto, aunque sea de manera lúdica, un modelo diferente de masculinidad.

El siguiente ensayo, de Eva Moreno-Lago y Caterina Duraccio se adentra en el siglo XVI y analiza el uso y el valor de las palabras pronunciadas por las protagonistas del *Dialogo della bella creanza delle donne* (1539) de Alessandro Piccolomini. Sus personajes, Margarita y Raffaella, sostienen una animada conversación en torno a diferentes temas que van pasando del gobierno de la casa y las pócimas de belleza a las tretas para tener un amante discreto. Raffaella se muestra como una consumada maestra de retórica que desobedece las reglas lingüísticas y de conducta, desatendiendo las virtudes de la modestia y la castidad. Ambas mujeres son culpables de *peccata linguae*, al pronunciar palabras que encierran la semilla del deshonor; hacen un uso ilícito, vano y ocioso de la palabra, que lejos de ser edificante se convierte en frívola, corruptora y pecaminosa desde un punto de vista moral; pero también jocosa e hilarante desde el punto de vista de un entretenimiento, pues busca complicidad con las damas de la aristocracia de Siena, a quienes Piccolomini dirige su texto.

Sara Velázquez García y María Isabel García Pérez examinan una obra publicada dos años después, en 1541: el *Dialogo delle bellezze delle donne* del escritor florentino Agnolo Firenzuola, obra considerada por algunos estudiosos uno de los tratados más importantes sobre la belleza femenina del Renacimiento. Elisabeth Cropper en *On Beautiful Women, Parmigianino, Petrarchismo, and the Vernacular Style* de 1976, lo describe concretamente como una completa exposición de la belleza del ideal femenino entre los múltiples tratados escritos en la época sobre el particular. Sin embargo, algunos años después de la publicación del texto, el propio autor publicó el capítulo *Sopra le bellezze della sua innamorata*, incluido en la obra colectiva *Le opere burlesche* (1548), que rompe de alguna manera con las ideas inicialmente presentadas en su tratado. En *Sopra le bellezze*, Firenzuola transgrede el canon petrarquista, parodiando ese ideal de belleza femenina; en un tono burlesco subvierte las características supuestamente idóneas del hermoso cuerpo femenino. El artículo realiza una comparación entre ambos textos, a fin de analizar la evolución de las ideas del autor sobre el concepto de belleza *muliebre*.

De Florencia viajamos a Nápoles, donde Martina Lopez ubica la aportación de Diego Sandoval de Castro, poeta de origen español, quien publicó *Rime petrarchesche* en 1542, si bien no fueron sus únicos escritos, ni son los aquí presentados. El poeta, en efecto, ofreció a la poetisa Isabella Morra, recluida en una torre a causa de la actitud opresora y cruel de los hermanos, una amistad desinteresada y curiosa hacia su arte y su poética, dejando testimonio de ello en las cartas dirigidas a ella. Diego Sandoval de Castro representó para Isabella Morra el único contacto con el mundo exterior, el único entendimiento intelectual comparable a una efectiva relación humana. A pesar de que el sistema social de la época aplastó de manera despiadada su relación, el intercambio epistolar entre ambos sigue siendo un ejemplo de enfoque filógino sensible al sufrimiento y la condición femenina.

Permanecemos en el mismo año, 1542, con el trabajo de Milagro Martín Clavijo. A lo largo del siglo XVI no son pocos los autores que escriben tratados en los que se aborda el papel de la mujer en el matrimonio desde distintas perspectivas. Sin embargo, son muchos menos los textos en los que es la propia mujer la que defiende la institución matrimonial y su función en ella. En este artículo se analiza la voz femenina y su visión del matrimonio a partir del diálogo de Sperone Speroni *Della Dignità delle donne*, que se pondrá en relación con otro diálogo contemporáneo de protagonismo femenino, el *Encomium Matrimonii* de Erasmo de Rotterdam (1518). Ambos tratados se confrontan a su vez con otras obras en las que son voces masculinas las que abogan por el matrimonio. El objetivo es estudiar las distintas estrategias que utilizan las mujeres para asegurarse un puesto en este nuevo orden social que sienta sus bases en la familia y, por tanto, en el matrimonio.

La vida y la producción literaria de Giuseppe Betussi, objetos de estudio de Manuel Giardina y Clelia Stefanuto, muestran un profundo vínculo entre el autor y las mujeres. A diferencia de otros escritores del siglo XVI italiano en los que se puede encontrar una filogina sólo ocasional, en el caso de Betussi este componente resulta ser una constante a lo largo de su carrera. En particular, es en los diálogos amorosos donde este elemento resulta particularmente evidente. En *Raverta* (1544), el autor elige insertar a una mujer como personaje interlocutor del diálogo: Francesca Baffo. La inclusión de figuras femeninas en los tratados de amor es una característica innovadora presente en muchas obras del siglo XVI, significativa de una mayor participación de las mujeres en el contexto intelectual de la sociedad renacentista. Los autores demuestran cómo en los diálogos de Betussi, la opción de incluir el personaje de una mujer no resulta ser una mera adhesión a un modelo literario existente, sino que representa la voluntad del autor de celebrar las cualidades intelectuales de las mujeres y de proponer a los lectores un modelo de cortesana culta y capaz de discutir a la par con los hombres.

El artículo de Mercedes Arriaga Flórez analiza las figuras de mujeres y hombres presentes en el texto de la *Orazione in lode alle donne* (1545), compuesta por Alessandro Piccolomini, seis años después del *Dialogo della bella creanza delle donne* del que hemos precedentemente hablado. En esta nueva obra amonesta a los colegas, amigos literatos, culpables de no saber tratar bien a las mujeres, mientras él se presenta como su defensor. El juego retórico tiene su origen en estos destinatarios y las interlocutoras de la obra, que comparten con el autor vínculos familiares o de amistad, gustos literarios y tendencias políticas. La actitud irónica y ambigua del autor hacia los conceptos de femenino y masculino está estrechamente ligada con el clima de juego presente en la *Accademia degli Intronati* y la complicidad entre sus miembros, que permite los dobles sentidos y el falso enfrentamiento dialéctico, en el cual el autor representa a sus compañeros como personajes de una farsa, connotados a través de sus ideas misóginas que son “dichas” en el texto para ser “contradichas” por Piccolomini. El texto se desarrolla, así, bajo el signo del desdoblamiento de lo masculino y lo femenino: hombres corteses *versus* hombres vulgares; mujeres virtuosas *versus male donne*, en un contexto de amor idealizado *versus* amor carnal.

Firme en su compromiso por la paridad de género y promotor de un modelo alternativo de masculinidad, el humanista Aonio Paleario publicó *Dell'economia o vero del governo della casa* (1555) para dar cuenta de sus valores progresistas y de sus iniciativas en defensa

de las mujeres. José García Fernández, atento a este testimonio filógino clave para la *Querelle des femmes*, presenta en su artículo las particularidades antropológicas y culturales propias del colectivo masculino y femenino en la sociedad italiana –y, en especial, en la Toscana– del tiempo, aunque deteniéndonos con especial atención en las “obligaciones morales” de los hombres y las mujeres del siglo XVI. Para ello hace una lectura crítica y un análisis filológico de la obra de Paleario, de manera que, gracias a este enfoque metodológico, se puede concluir cómo, muy a pesar de la misoginia, aún es posible dialogar, darles voz a las mujeres y revertir el orden social establecido en pie de igualdad.

Nuestro viaje, por el momento, termina en 1561, con el estudio de Angelo Rella. Telifilo Filogenio -alterego de Borri en el *Ragionamento della perfettione delle donne*- antes de ilustrar las seis razones que harían de la mujer un ser perfecto frente a la inacabada figura del hombre, considera necesario aclarar dos conceptos fundamentales, sin los cuales el razonamiento carecería de base constitutiva. Así, el artículo de Rella reflexiona sobre ambos: primero, sobre el concepto de verdadero amor y segundo, sobre los tipos de belleza que Borri presenta en la apertura de su opúsculo. El texto de Borri se inscribe en la larga lista de libros, en favor de las mujeres publicadas en Italia en la primera mitad del siglo XVI, a partir del *De mulieribus* de Mario Equicola en 1501, prosiguiendo con el *Dialogo delle bellezze delle donne* de Agnolo Firenzuola de 1541, para terminar con *De nobilitate et praecellentia foeminei* de Heinrich Cornelius Agrippa, pero también *Gli Asolani* de Bembo del 1504 y *Il Cortegiano* de Castiglione del 1528, textos que con el de Borri serán también objeto de su consideración comparativa.

En conjunto los diez estudios que componen el monográfico constituyen un valioso recorrido temporal por una parte esencial de la densa producción de los escritores filóginos del Renacimiento Italiano. Todos ellos, desde una tradición prevalentemente misógina, afrontaron y enriquecieron el debate sobre la *Querelle des femmes* con la redacción de abundantes tratados (especialmente durante el siglo XVI, aunque con importantes antecedentes durante los dos siglos anteriores); y lograron trazar fructíferas conexiones con los círculos filosóficos y literarios de las principales cortes europeas. Ellos -compañeros de algunas de las intelectuales más destacadas de la época-pusieron de moda la cuestión femenina, entre el juego retórico y el naciente pensamiento igualitario. Las ideas revolucionarias, casi amablemente propagadas en estas obras, merecen pues el esfuerzo de los estudiosos de este grupo de investigación, que continuarán la tarea de búsqueda en mencionado Proyecto, colmando la carencia de ediciones críticas sobre este capítulo desconocido de la historia de la cultura.